



(imageless edition)

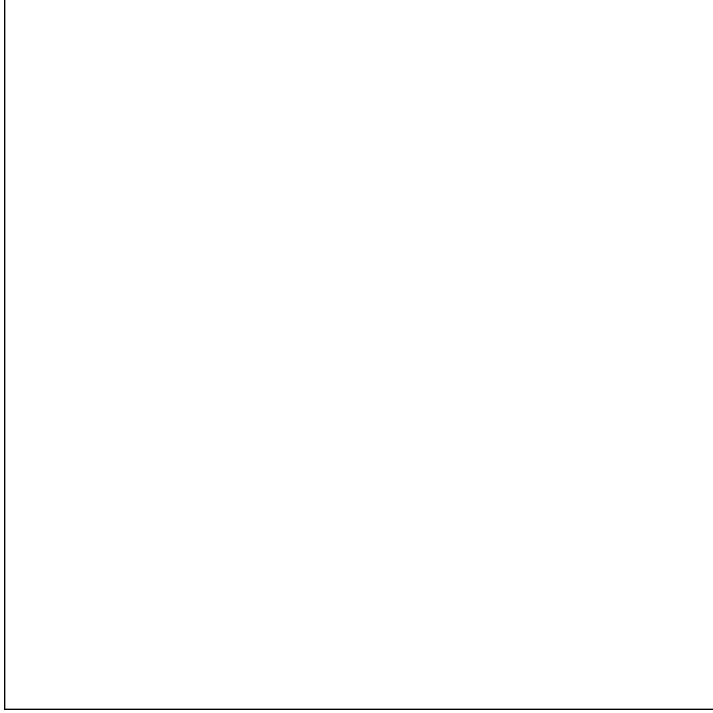
Level 2

Amharic / French

Mezemir Girma

Carol Liddiment

Basilio Gimo, David Ker



Pourquoi les hippotames n'ont pas de poils

ጥግጋጃ ለምን ጸጉር ኣገጽላላቸዉ

Storybooks Canada

storybookscanada.ca

ጥግጋጃ ለምን ጸጉር ኣገጽላላቸዉ / Pourquoi les hippotames n'ont pas de poils

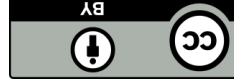
Written by: Basilio Gimo, David Ker

Illustrated by: Carol Liddiment

Translated by: (am) Mezemir Girma, (fr) Benjamin

Chau

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons

[Attribution 3.0 International license.](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0)

<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>





አንድ ቀን ጥንቸል በወንዝ ዳር እየሄደች ነበር።

...

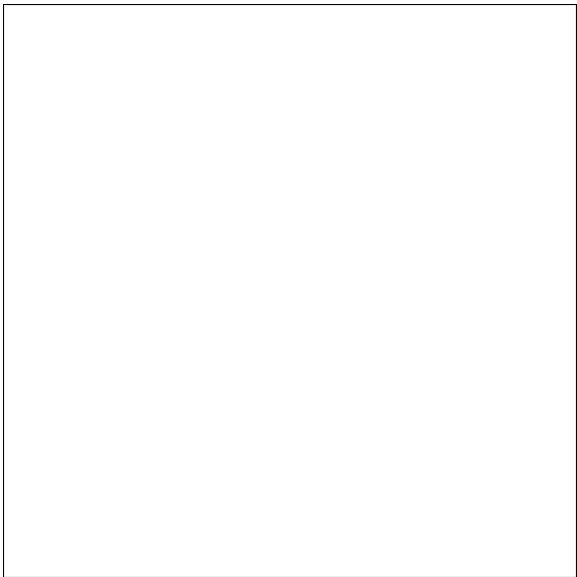
Un jour, Lapin marchait le long de la rivière.

Hippo était là aussi pour se promener et manger de la bonne herbe verte.

...

ገጠጠ ለሀገር።

ገጠጠ ለሀገር። ገጠጠ ለሀገር። ገጠጠ ለሀገር። ገጠጠ ለሀገር።





ጉማሬ ጥንቸልን አላያትም ነበርና ድንገት እግሯን ረገጣት።
 ጥንቸልም በጉማሬ ላይ መጮህ ጀመረች። «አንተ ጉማሬ!
 እግሬ ላይ እንደቆምክበት አይታይህም?»»

...

Hippo ne voyait pas que Lapin se trouvait là et elle piétina le pied de Lapin. Lapin cria et hurla « Hippo ! Tu vois que tu me piétines le pied ? »



ጥንቸል የጉማሬ ጸጉር በመቃጠሉ ተደሰተች። እና እስካሁን እሳትን ፍራቻ ጉማሬ ከውኃ ርቆ አይሄድም።

...

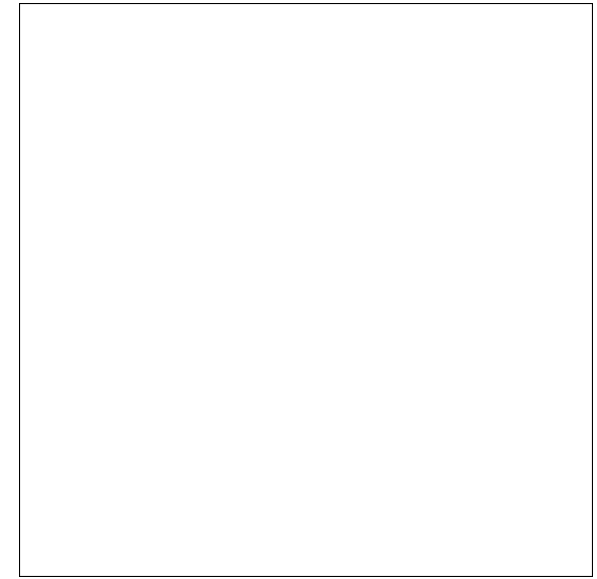
Lapin était content que les cheveux de Hippo étaient brulés. Et à ce jour, de crainte du feu, les hippopotames ne s'éloignent jamais de l'eau.



ጥንቸል እሳትን ፈልጋ ሄደችና ስታገኛት <<ሂጂ፣ ጉማሬ ከውኃ ውስጥ ሳር ሊግጥ ሲወጣ አቃጥዬው። እግሬን አይረግጠኝ መሰለሽ!>> አለች። እሳትም <<ችግር የለም ጥንቸል ወዳጄ። ያልሸኝን እፈጽምልሻለሁ>> አለች።

...

Puis Lapin partit chercher Feu et lui dit : « Va brûler Hippo quand elle sort de l’eau pour manger l’herbe. Elle m’a piétiné le pied ! » Feu répondit : « Pas de souci, Lapin, mon ami. Je ferai ce que tu as demandé. »



በኋላም ጉማሬ ከወንዙ ርቃ ሳር ስትግጥ <<ውሽ!>> ብላ እሳት ከተፍ አለችባት። ነበልባሉ የጉማሬን ጸጉር ያቃጥለው ጀመር።

...

Plus tard, Hippo mangeait l’herbe loin de la rivière lorsque soudain « ZOUM ! » Feu s’enflamma. Les flammes commencèrent à brûler les poils de Hippo.